



من يوميات نازك الملائكة

تتعدد (المدى) بنشر المذكرات والرسائل الخاصة بالشاعرة الكبيرة نازك الملائكة وهي وثائق أدبية نادرة تنشر لأول مرة تسلط الضوء على مرحلة ثرة من التاريخ الأداعي لرائدة الشعر الحر وتؤرخ لعلاقات ثقافية تمد الذروة في النشاط الفكري والإبداعي العراقي. نازك تقرأ نفسها من خلال فعل الإبداع الجمعي وهي تستعمل لمقاطع ذائقتها الشعرية المتميزة في تشكيل صور حية عن لحظات التكوين الأكثر اشراقاً للادب العراقي.

المدى الثقافي

كيتس اود لو كنت حرة بحث اكتب قصيدة الآن، فانا في حالة غير اعتيادية، الا ان زيارة صديقنا فوزية تقص جناحي، هذه المسكينة التي فقدت اختها فجأة منذ شهر قد لقيت منها الاهمال، مما يجعلني افضل الذهاب الي روثيتها حلالاً. وقد ذهبتا اليها عصراً وبقينا معها ساعتين. وهي ما زالت في شبه ذمول. وقد حاولنا ان نصرف ذهنها عن التفكير في وفاة اختها بالحديث عن تفاصيل الحياة اليومية، وعن اساتذة الكليات، وعن طه حسين الخ في البيت اتصمت المقال الذي كتبتنه عن قصيدة "اهواء" لبلد السياب. ثم قرأت قليلاً ونمت.

١٩٥٠/١/٢٨

تبلغ أحياناً السعادة بي قمتها العليا فاحس الحياة منسجمة رائعة، واعجب لنفسي كما عني عن هذا النبع من السعادة في سائر الايام؟ وقد كان اليوم من هذه الايام فطفخت الساعات بعسل مسكر، وكذت ادوب رقة وترفا واطمئناناً!

غادرت المدرسة بعد الدرس الاول برخصة خاصة، وكان البرد قارصاً، والسواقي متجمدة وما كدت ابلغ البيت حتى حملت كويتي وصعدت الي سطح علي نية القراءة، الا انني حملت معي، احتياطيًا النسخة الخطية من "مأساة الحياة" وديوان كيتس، وكتاباً عن حياة كيتس ودفتر مذكراتي هذا واستلقيت على السرير في الشمس التي اذفانتي رغم برودة الشمس، اللاسعة، وسرعان ما دب الدفء المترف في جسمي، وعدت احسن الائمة توسندي وتلامس جيبي) وابعدت في ذهني قصيدة سميتها "اغنية شتائية" اهديتها الي الشمس، ولم اكتب هذه القصيدة مرة واحدة، وانما عشتها طيلة خمس ساعات كاملة لم اغادر فيها مجانتي الا عندما جعت جوعاً شديداً فارسلت الي والدي غداء مكوناً من الحساء والخبز والبصل والبطاطة المقلية.. ثم الثالثة بعد الظهر ابيضت الي والدي الصبي الوحيد "شكر الله" تطلب الي النزول لان الوقت قد برد.

هبجت السلم قفزاً، شاعرة بانني قد كتبت قصيدة من اروغ شعري، وان يقظة جديدة قد اذن فجرها في حياتي الادبية. ولذلك مسحت لنفسي بان اضع النهار بعد ذلك في لا شيء فلم اذ على الكلام الضمحل، وكنت طيلة النهار في شبه طفولة!

وحضرت احسان مساء، وقد كانت تراني حتى قالت: (مالك اليوم؟ لقد تغير فيك شيء) فردت عليها امي: (لقد احسنت وجهها في الشمس في طيلة النهار) ولما قرأت احسان القصيدة احتبتها جدا وقالت:

احد اسباب سعادتي .. اني اكتشفت شاعراً استطيع ان اشرب قصاده ، لقد وجدت محمد الهمشري اول مرة ، واعجبت كيف كنت عمياء عنه

(هذه قصيدة مبتكرة في شعرك لقد تطورت فجأة تطوراً صاعقاً، انك لأول مرة في حياتك قد تحرت من (الكأبة) وكتبت قصيدة مرحة تحب الجمال لمن، اجابيا ان القصيدة تثير اغنية لجمال الشمس، وفيها حياة من نوع غريب علي ادبي العربي) ثم طلبت مني ان انشر القصيدة. لقد ارتكت احسان مفتح القصيدة بهذه العبارات القليلة ادراكا كليا على ان القصيدة لم تتم بعد، وتقصصنا الان المقام الاخرة؛ ولذلك سارجئ الكلام حولها.

١٩٥٠/٢/١

لم يكن هذا يوماً ناجحاً واطغر انني قد اضعت وقتي اشتغلت قليلاً في قصيدة "هايبيريون" لجون كيتس، وكتبت مقالاً تحليلياً لقصيدتي "الخط المشدود في شجرة السرد" باللغة الانجليزية للافعل في جمعية الادب بكلية الاداب، واطلني سآخره، وسأخبره، وسأختار للقرأة قصائدي: "كذريات" و"الاقاؤون" و"سراخ".

في الليل اذفت صفحتين الي سيرة حياتي أه.. انني احتاج ان غرفة خاصة هادئة ومريحة وفكرة مرور الزمن تضايقتني.

١٩٥٠/٢/٢

انا سعيدة واود ان اعيش طويلاً على الاقل ريشاً كحيات ديوان شعر جديد. مرتعش بحب الحياة وعشق الجمال وبفرحة كبيرة بالوجود، والذي يبعث في دمي الحياة امران مندغمان، يصعب علي التفريق بينهما، احدهما شعور الغبطة الذي يملأ نفسي، والاخر استيقاظ حساستي وشاعريتي، ولا ادرى من الذي يسبب الاخر، الغبطة تثير حساستي وشاعريتي؟ ام الشاعرية تثير الغبطة وتفرزها من مهبها المسحور؟ في الليل رايت وجه القمر يطل علي من النافذة، فتركت تبني حالا واطفأت الضوء، ورحت اراقبه وهو يعبر نافذتي ببطء شديد، كانت غفوسن شجرة الكندار العارية تتخلل ضوءه وتبدد ساحة الرحمة والهدا القمري شبيها بلمرة كبيرة براقه معلقة في الشجرة تذكرت "شجرة القمر" والقصيدة التي قراتها حولها في "ظهور الشوبر" في الصيف المتصرم وافتنت بها. ما اروع القصر! ان نفسي ممثلة بشعر غير متجدد وينبغي لي ان ابحت عن صورة لفظية لهذه القصائد الضامته في اعماقي.

ان روحي تلتهب بحرارتها كما تلتهب ارض بركانية تكفتها الثلوج عصر اليوم حمل ابي الي جريدة وقال "اقرئي هذا المقال لعل فيه ما يهملك" وشار لي مقال فيها بعنوان "شعر وشعراء" للكاتب محمود العبيط، والجريدة هي "الانقاذ" عدد السبت الماضي. الكاتب حمل حملة شديدة علي من يسومن انفسهم شعرا اليوم، وفي نهاية المقال ورد ما يلي: (ولا احاول ان اصف لك الشعراء العراقيين بالتقليد والجمود حاشا لله، ففي العراق من الشعراء من نفاخر بهم الاقطار العربية مثل الرصاة في الزهاوي والجواهري ونازك الملائكة والسياب وبلند الحيدري، لكن هذه الحفنة الممتدة تم تبنيك وتنفذ الا بعد ان حطمت القيود والمبادئ الشكلية فاجرت دماء جديدة في الشعر العراقي، وابتقت اشلاء القلديين من المدرسة القديمة تنتظر ساعتها الاخيرة)

في مكان اخر من الجريدة ورد الخبر التالي: (في نية الشاعرة الاستاذة نازك الملائكة اصدار مجموعة شعرية جديدة، ولا شك ان ديوانها الثالث سيذو، نفس الحركة التي احداثها ديوانها الاولان: عاشقة الليل، وخطايا ورماد) والواقع انني لا امك الا ان ديوان جديد) فالديوان ليس مجموعة قصائد فحسب، وانما هو في اعتقاددي، وحدة كاملة تضم قصائد فترة معينة من حياة الشاعر، وتوحدها فلسفة شفرة واحدة واتجاه عاطفي واحد. وقد كان ايسر في نجاح "عاشقة الليل" انه ديوان موحّد منسجم تسيطر عليه قصة حب واحدة وروح رومانسية واحدة قوامها حب الليل والكأبة وحرارة العواطف وسادجة الحس واما "خطايا ورماد" فهو صورة لفترة فلسفية من حياتي، بدأت فيها بالتفكير لأول مرة. فاحسست افكاري، وفكرت احاسيسي، وكانت تسيطر عليه ايضا قصة حب واحدة غير الاولى، وهي تختلف عنها كل الاختلاف، واما الديوان غير الاولى، وهي تختلف عنها كل الاختلاف واما الديوان الثالث فمن يدري كيف سيكون؟! من المؤكد انه لم يكون كتيباً ولا جزيئاً، وانما سيكون لأول مرة في حياتي ديواناً هادفاً ووديعاً، تتجلى فيه غبطة الروح الفرحنة بالحياة، الباحة عن الجمال، فهذا هو اتجاهي الآن.

كيف تنسج الحياة احداثها؟ انني كلما حدثت في سجل امامي عجب من اندماج الاحداث السعيدة والمؤلمة معا في نوع من الانسجام وانما تميل الي عزل العناصر السعيدة عن العناصر الباكية، واعتبارها منفصلة بفترات زمانية كبيرة ولذلك يحدث حين اراجع مذكراتي ان الاحظ ان الحادث الشقي الفلائي قد حدث خلال اسبوع واحد مع الحادث السعيد الفلائي، فاستغرب ان تتحمل الحياة تناقضاً كهذا ولا اصدق، واكاد اشك في صحة السجل لولا انني انا التي كتبتنه.

عصراً في طريقي الي المعهد الثقافي بسيارة الامانة شغلت نفسي باستظهار قصيدة كيتس "الي الاناء الاغريقي" في العهد اعاد البنا المستر ستبورات اوراق الامتحان اليومي السابق. وقد كانت درجتي على السؤال الاول ١٠/٩ وعلى السؤال الثالث ١٠/١٠ ممتاز، وهذا السؤال يتعلق بسبب خوف كيتس من التفكير، لانه يؤدي الي الكأبة، وقد قرأ الأستاذ اجابتي على طلبة الصف.

في البيت ليلاً.. ترجمت قصيدتي "يُحسَى ان حفازين" الي الانجليزية.

١٩٥٠/١/٢٧

بعد الظهر ذهبتا الي السينما لمشاهدة شريط "ذهب مع الريح" وخرجت منه مبهورة، الظلم عمل بديع وفيه فصول انسانية رائعة كناظر الاف الجرحي، وجئت القتلى والحرائق المخيفة، والجوع، والتشرد..

١٩٥٠/١/١٨

في دار الازاعة اللاسلكية القيت مختارات من القسم الاول من ملحمة "مأساة الحياة" وهو يقع في مائة بيت (الذهاب من الصورة الجديدة من الملحمة وقد كتبتها سنة ١٩٤٨) وقد نال الثنائي للقصيدة اعجاب اهلي الصديق وعلقت احسان قائلة "لقد كتبت لثقتن القصيدة بصوت راكز عميق يوحي الي السماع بتفلك الطفلة بنفسك وبشعرلك" وعند دخولي البيت لثقاني اهلي بتصفيق حاد!

١٩٥٠/١/٢٥

اكاد انتهي من اعداد اسئلة امتحان نصف السنة لتلميذاتي في دار المعلمت الابتدائية "هند محمد علي" لتلميذاتي الذكية قد نسخت لي كل مقال كتب عن "عاشقة الليل" و"خطايا ورماد" طيلة حياتي الادبية، نسخاً منظماً حسب التواريخ يا لها من فتاة كريمة.

في مكتبة المعهد الثقافي البيروني جلست مع الشاعرة "طهينة النانبي" والرسامة البريطانية "مس بياتريس بلين" وعدد من الفتيات ورحنا نستمع الي تسجيل لقصائد "شكسبير" و"جون كيتس" بصوت متللة انجليزية جزون، وكان القاؤها متكلما ثم استعصنا عنها بصوت "مس بلين" الجميل، والقائها العذب، وتلاها المستر ديزموند ستبورات، فالقى قصيدة لشكسبير "مس بلين" فقلت للمستر ستبورات: (تجلس الي يميني الان شاعرتان.. اقليس مؤسفاً الا نسجم شعرهما؟) وقد قرأت ستة مقاطع من مرثية "توماس كرى" ثم قرأت قصيدتي "قورة على الشمس".

١٩٥٠/١/٢٦

اكتب منذ تحت اشعة الشمس البديعة التي ارتفع حيي لها الي نشوة سحرية هذا العام ان اشعتها تندفع روحي واحسن كان وسادة ناعمة لتفتي، والدفء يتغلغل في احلامي ويغلف عروقي وكم ان سعيدة اليوم بالشمس وبالشعر ان روحي متلثلة بالشعر والجمال والانغام.

احد اسباب سعادتني اليوم انني اكتشفت شاعراً المهشري! اول مرة واعجبت كيف كنت عمياء عنه، وهو اعظم عبقرية شعرية عربية في القرن العشرين؟ ومنذ اسبوع كتبت الي الشاعرة فدوى طوقان، اسأله لماذا مات هذا العبقرى، واي فجر كان ينتظر العربي علي يدية؟! في الصف الاول من دار المعلمت الابتدائية قرأت مختارات من قصائده: "التاريخة الناذلة" و"آتمالات في حياة شاعر" و"اليامامة" و"شاطيء الاعراف" ما اشد حساسية هذا الشاعري الذي لم يفز الادب العربي بمثلها، وكنت وانما اقرر قصائده، ارتشفت كل بيت متأثرة بروعيتها، مما جعلني اجيد الالتقاء الي حد اثر في التلميذات تأثيراً كبيراً حتى دمعت اعينهن حبا، له، وقلن لي انه اروع شعر سمعته طيلة يبعثني ويشعني علي فهم خمودي خلال السنة الفائتة التي احمد السماء علي انها انتهت.

١٩٥٠/١/١١

يدوي الي المهشري شبيهاً بشاعري المحبوب جون

شاعريتي قد اتسعت وتعمقت خلال الفترة الماضية، ووقفت من ان سبب ركودي فراغ حياتي من العواطف التي اعتدت ان استمد منها موضوعات قصائدي القصيرة، وهذا هو الدليل الاكيد.. ما انا انطلق حال وجود موضوع اتحدث فيه القصيدة تتحدث الان عن الحرب وشورها، وانسخ الان بضعة مقاطع مما كتبت اليوم:

والشفاه العذراء اطبقها الموت على لحن فيها المبتور والجياه لتي ذوت قبل ان يلمسها اصبع الهوى المسحور

والخودو التي تعير مغبت الشمس الوانها وتسقي الشروقها

غار فيها جرحُ التراب عميقاً وذوت قبل ان تذوق رحيقاً

انا اعجب للشاعرية ما هي؟ وكيف استطيع ان اتبع الجمال حين اكتب شعراً، بينما يعز علي ربعه وانا انثر؟ لماذا؟ لماذا؟ لكن لماذا أسأل؟ هذا "ستيفان زفايكل" ينصح الا يقرأ الشاعر كتب الفلسفة قراءة عميقة، فما يلوح للشاعر شعراً صافياً قد يتحول تحت ضغط اصابع الفلسفة الباردة الي واقع ملموس له اسبابه ونتائج هذا اخطر اعداء الشاعرية المتفجرة.

في الليل كنت في حالة نشوة، وقد عاودني الشعور بانني شاعرة مبدعة، خاصة بعد ان قالت احسان "تعيش بيتنا في هذا البيت مخلوقة عبقرية ونحن لا شعر..". هذه مبايعة طبعاً، الا ان شيئاً في نفسي يجعلني اصدق جزء منها بعد تجريد من التورم.

بعد ذلك قرأت الفصول المتعلقة بهولدرن وزفايكل في كتاب "العبقرية والموت" لعبد الرحمن بدوي.

١٩٥٠/١/٦

صباحاً ذهبت مع احسان الي السينما وشاهدنا شريط "منزل الغراب" تمثيل "سوزان هيوارد" و"ادواردج ويبنسون" ثم ذهبتا الي السوق واشترت بطولونا جاهزاً ازرق اللون، وشعرت بسعادة اعرها كلما حققت نزوة من نزواتي، وانما اعلم انها نزوة تافهة أحياناً الا انني اراها هي الشعر في حياتي، ولذلك احترمها.

١٩٥٠/١/٧

بعد الظهر واصلت الكتابة في مأساة الحياة، ولا اظلني ساسميتها بهذا الاسم، فهذا اسم ملحمه كتبها سنة ١٩٤٥ ولما معنى لتكراره.. والارجح ان خطة القصيدة نفسها مستجد من الاصل. وخلال الكتابة لاحظت الحالة الانفعالية التي تعتريني في مثل هذه الحالات الشعرية، وقلماً انتبهت اليها من قبل.. القلب اذ ذاك يضطرب ويضرب بقوة غريبة، وكأنه يؤدي طاقة مضاعفة، واليد ترتعش بعصية، والشفشان تتحركان في رجة لا ارادية، والعينان تقيمان فلا تريان ما امامهما، وانما تبصران شيئاً وراءهما، ان استمرار هذه الحالة يقبل صاحبها ولذلك انهرب دائماً عند وجد الهرب غالباً في التخيلاط المرعبة.

ان تطور واحس اندفاع ديوان جديد في حياتي بعد الفترة التي كتبت خلالها "خطايا ورماد" والاحظ حساسية نظفياً جديدا يدخل الي حياتي ويلهمني تعابير سحرية غريبة من امثال "صوت السكون" و"لغز الجمال" و"ترات الذهول" و"السنين الصفر" الخ الا ان اهم من التعابير ذلك الامتزاج الغريب بين الحواس في ذهني حتى اكاد ابلغ المرحة الرمزية العميقة وهذا نموذج، من اغان مرت باعمدة الابهة عرقى بالدفء والاحلام ناعمة تقوض في رجها الاهات سكري الخطوط والانغام ان احساسني بان الاغاني داغثة حالة ناعمة ذات خطوط لمساء ضافية غريب علي شعري، وانما ارقب موكبه مبهورة مفتوحة كيف يحدث هذا داخل النفس؟ ما الشاعر؟ ما الشاعرية؟ ما القوة التي تبعد هذا التفكير؟ انني امجد هذا الجزء الشاعر في نفسي، لانه من عالم اسمي مني واطهر، وشاعر ينسج بعد نوم سنة كاملة تعادلهما سعادة، سعادة اليقظة بعد نوم سنة كاملة لم اكتب خلالها قصيدة واحدة مندغمة. الان قد بدأت حياتي الشعرية، الا ان احني راسي لقولة "تيشة" العظيم "ايها الانسان.. تتوق علي ذاك؟ تلتقت اليوم رسالة رقيقة من روز غريب تقول لي: ما عجيبه شخصيتي الي جانب اعجابها بشاعريتي، وان مقالها عن "خطايا ورماد" كان قاصراً، لانها كانت تعلم ان سينشر في مجلة سطحية كصوت المرأة، وان ديواني يستحق دراسة اعتمق ثم قالت ان اتناجها لاودي لا يرضيها لانها لا تستطيع ان تتفرغ للادب كليا.

١٩٥٠/١/٩

صباحاً كتبت مقالاً بالانجليزية عنوانه "قصائد كيتس القصيرة والطويلة" وبيئت ارضي فيها واشغلت به ساعتين كاملتين، وبذلك اصبت فرصة اتمام "مأساة الحياة" عصراً ذهبت الي المعهد الثقافي كيتس قد جمدت شاعريته في اواخر عام ١٨١٩ وهذا يعزني ويشعني علي فهم خمودي خلال السنة الفائتة التي احمد السماء علي انها انتهت.

١٩٥٠/١/١١

صباحاً كتبت مقالاً بالانجليزية عنوانه "قصائد كيتس القصيرة والطويلة" وبيئت ارضي فيها واشغلت به ساعتين كاملتين، وبذلك اصبت فرصة اتمام "مأساة الحياة" عصراً ذهبت الي المعهد الثقافي كيتس قد جمدت شاعريته في اواخر عام ١٨١٩ وهذا يعزني ويشعني علي فهم خمودي خلال السنة الفائتة التي احمد السماء علي انها انتهت.

١٩٤٩/١٢/٢٧

في مجلة الرسالة قرأت قصيدة عنوانها "قلب يتعذب" لشدوي طوقان، وقد كتبت عليها "هدية الي صديقتي الشاعرة الرقيقة نازك الملائكة" لشدوي طوقان قصائد جميلة في كثير من الاحيان وفي حياتها وحدة وانسجام ظاهران ومن اجلها احبي شاعريتها واحبها.

١٩٤٩/١٢/٣١

آخر ايام عام ١٩٤٩ وها هو ينطوي ويودعنا الا يستاهل مني قصيدة؟ يا لي من جامدة.

عصراً حضرت لرؤيتي عائلة فلسطينية لا اعرف اسماء افرادها ومعها فتاة اسمها "سميرة عزام" قالوا عنها انها اديبة، وما كاد رب العائلة يجلس بعد مصافحتي حتى قال لي "ينبغي للإنسان ان لا يحد تفكيره بناحية واحدة، فهذا يضره كشاعر" سألته مندеше "تعنيبي؟ اية ناحية تقصد؟" وجاء جوابه: "التشاؤم" قلت له: "انا لست متشاؤمة"

ما اضخم هذه الاسطورة التي "يعرفها" عني كل انسان في العراق وخارجه انا مشهورة الان ولا تقوى مضحكين لو علموا اية فتاة متردة تخفتي وراء تشاؤمي المزوم.

الطفلة الثانية

الاحد ١٩٥٠/١/١

اول ايام السنة الجديدة، ولا اشعر برغبة في تسجيل حياتي هنا عن انني متعائلة واحسن ان السنة تحمل لي سعادة من نوع ما.. كل ما صنعتها اليوم انني اشترت كتبا من المكتبة العصرية سجلت اسماءها في المفكرة، ولا اظنني ساجد وقتاً حتى لا لئقاء نظرة عليها حالياً. المهم عندي هو شراء الكتب.. البيست هذه رغبة عجيبة!

ليلاً.. كتبت قصيدة وجهتها الي عام ١٩٥٠ منها: يا عام لا تقرب مساكننا فنحن هنا طيوف من عالم الاشباح يتكرنا البشر

ويضرب منسا الليل والمناصي ويجهلنا القدر ونعيش اشباحاً تطوف نحن الذين نسير لا ذكري لنا لا حلم لا اشواق تصرخ لا منى نحن المصرة من المشعور ذوو الشفاه الباهتة الهاريون من الزمان العبدان

الجاهلون أسى التدوم

١٩٥٠/٢/١

استيقظت في العاشرة صباحاً، وفي راسي سعاد، وتذكرت بمرارة انني كتبت امس قصيدة جديدة، فقرأتها وشعرت انها جميلة الي حد ما، فيما بعد اقتضب صدري وعاودتني الافكار الجذابة حول شاعريتي من يعلم اي صراع يدور في نفسي؟ وهؤلاء الذين يكتبون عني عشرات المقالات، ماذا يقولون لو عرفوا؟ من يديرهم بالسلب الذي جعل "خطايا" يصعب "رماداً" كيف يعملون الالام التي عانيتها خلال كتابة هذا الديوان؟

١٩٥٠/١/٣

اريز حوادث اليوم محاضرة القيتها في الصف الرابع "أ" عن سبب كأبة الشعراء العراقيين المعاصرين، وقد رددتها الي الخيبة في نتائج الحرب العالمية الثانية، واختلال النظم السياسية في العراق، وشبهتها بحالة الشباب الاوروبي في اوائل القرن التاسع عشر. كانت التلميذات في حالة استمتع كبير، واقتناع بما اقول..

في الليل اتصلت تلفونياً بأميرة نور اللادي، بعد ان كلمتني هي عصراً طالبة قصائد لي والوالديت مما نشر في هذا الشهر.

وأنيأتني انها كتبت عن "خطايا ورماد" مقالاً ألقته في محطه "اذاعة الشرق الاذن" في الشهر الماضي، وقالت فيه ما معناه ان الديوان قول مقابلتين في بغداد، واتفق الكل على انني في شاعرة مبدعة، الا ان البعض رأى في هذا التجديد جمالاً مطلقاً، ورفعتي الي مرتبة عالية من الشاعرية، والبعض الاخر رأى انني قد خرجت عن المايهين كليا، حتى لم بعد بريطني بالشعر العربي رباطاً!

ولما سألتها عن رأيها في "خطايا ورماد" قالت: (اعجبتي قصائد معينة هي التي لم تخرجي فيها على حدود اورزاتنا، الا انني لم استسخ الافرص فانا ولا اكتمل كلاسيكية في كل شيء واخصر على التقديم) ويظهر من كلامها انها لا ترى في "خطايا ورماد" تجديداً غير تجديد الاوزان والقوافي!! مع ان هذا التجديد الاخير كان اهنون ما احدثت في الديوان في رأيي وان كانت هذه النقطة قد ضاعت في غمار مهاجمة تجديد الاوزان، فلم يهاجمني من اجلها احد!!

١٩٥٠/١/٥

ما اسعدني اليوم!! أكاد اطيرو.. واود لو كانت ايامي كلها لا اقل سعادة من هذا.

غادرت المدرسة مبكرة وهذا من صفات يوم الخميس الذي احبه. وفي البيت اندغمت ساعتين في قراءة كتاب (هولدرن) لستيفان زفايكا ما اروع هذا الكتاب وما اروع مؤلفه! كلاهما يفتنتي ويلهمني، ويسرني انني احيا معهم الان.

كان "هولدرن" يؤمن بالحامسة، ويراها اروع الحالات النفسية التي يمر بها البشر، حتى انه يقول "تموت الالهة حين يموت الالهام" والالهام عند حالة عليا من حالات الحماسة ام الشقاء فهو فقدان الحماسة اذ ذاك يعود العالم المحلق الي رتابة الواقع البشري، ويصبح عرضة للالم والشيخوخة والمرض.

ويتحدث زفايكا عن خيبة "هولدرن" في "كوته" و"شيلر" اللذين كانا اذ ذاك في شيخوختهما، وقد فقدتا القدرة على الحماسة في هذا الباب لمست تجاربي الخاصة احياناً يبدو لي التشابه بيني وبين الشعراء والادباء، الذي عاشوا منذ شعرات السنين، في بلاد بعيدة تختلف عن بلادي كثيراً الي درجة لا تصدق فنحن كلنا نشعر شعوراً واحداً، ونمر بالظروف نفسها، ونعاني تجارب الشباب والسداجة وذاتها، ثم نتعلم ببطء ما تعلمه السابقون ونموت.

في الساعة الثالثة شغرت بالشاعر يتدافع في زوحي فأحضرت قصيدتي الطلولة "مأساة الحياة" ورحت اكملها وقد استقر عزمي اخيراً على انني يجب ان امضي في كتابة نسخة جديدة منها لا اقلني لها بالقدمية الا بالخطوط العريضة اما الشعر والصور والافكار فكلها جديدة.

وفي سكون الغرفة ودفنها وانعزلها عادت الي شاعريتي الهاربة وملائتني يقيناً بانني ما زلت نازك الملائكة التي كتبت "عاشقة الليل" و"خطايا ورماد"

واحدثت بهما ذلك الدوي، فكتبت ما يزيد على ثلاثين بيتاً بعنت الجمر في رمادي ايقنت ان

اعدتها للنشر: احسان الملائكة

١٩٤٩/١٢/١٩

يوم ممطر لم تشرق فيه الشمس عند الظهر راحت السماء تمطر بخزارة واستمرار حتى الساعة الخامسة عصراً حيث اشرفت الشمس فلونت الغيوم باحمرار عميق فانت.

ليلاً اشتغلت مع جون كيتس. لاحظت ان له ولعاً غريباً بالانفاظ المبتكرة، واحسبه مثلي قد كان في اول حياته الشعرية لفظلياً جداً، قرأت بعد ذلك سيرته بقلم "لورد هاوتون" وهي سيرة ملذة، وتهمني فيها رسائل كيتس التي احد فيها كثيراً من افكاري، كما اجد في حياته صورة ثابتة من حياتي! لكنني لا اريد ان اموت مثله.

بعد ذلك كتبت رسالة الي الصديقة ديزي الامير.

١٩٤٩/١٢/٢١

حاولت، ليلاً، الكتابة في "مأساة الحياة" فأضفت اليها ابياتا قالت احسان عنها: انها جميلة من العهد استعرت كتاباً ملخصاً عن "الف ليلة وليلة"، رغبة مني في العثور على القصص الشعرية الموضوع، اكتب حولها مسرحية ان امكن، فراعني ان الكتاب لا يلقى حياته عن النسخة العربية! ان هؤلاء القدماء كانوا لا يفهمون من الحب الا العلاقة الجنسية الغليظة.

١٩٤٩/١٢/٢٢

اجدى الصحف على ديوان خطايا ورماد، وانسا رغم ثقستي بنفسي ومعرفتي بقيمة شاعريتي انسزع لهيسته الهماجات وقد عزمت منذ اليوم على الا اقرأ ما يكتب عني في بغداد، فما انا منذ شهرين اتلقى سيلاً من الشتاغم في الصحف العراقية، حتى لم اعد احتمل انا حجر! انا شاعرة بمواهي الشعرية رغم كل شيء... لا لا لا! سوف اتم رسالتي فانا ما زلت في اول الطريق لقد دفعت حياتي تمناً للشعر، فلاكمل اغنيتي قبل ان اغادر الوجود الم اهجر لهو الحياة ومتع الشباب كلها قسراً بزاوية من زوايا الفكر وكنتي لأن ارسل منها قصيدة، لا لا ما انا الذي مملوءة شعراً. ويا صديقتي نازك! دعيني اهنس في سمعك.. لا تلمين ان طريح المجد محضوف بالالوان! ايمكن ان يمر خطايا ورماد دون ان يحدث دويًا! حيا خفتي من توترك وانظري الي المستقبل، واحذري الاصفاة الي هنر "الفضلاء" فقم بليغتون لك فضيلة كما يقول نيتشه.

١٩٤٩/١٢/٢٣

امس شاهدت في السينما شريط (قاعة كارنيجي) وسمعتا خلال الفيلم مقاطع من السمفونية الخامسة لبيتهوفن والسينما الخامسة لتشايكوفسكي، وكثيرا من الحان شويان وشومان، وسان سانس، وشومرت ورجمانيون وسواهم، وقد بكيت وانا اصغي الي موسيقى سان سانس. ما اروع الموسيقى! لقد تعبت هذه الاحان في دمي الحياة! عصراً امطرت السماء الا انني ذهبت الي المعهد الثقافي، ودخلت المكتبة مبللة، وبعد استراحة قصيرة سرت الي البيانو ورحت انقر باصابعي الافتتاحية السمفونية السادسة الحزينة لتشايكوفسكي، وقد احسست لها وقفاً غريباً وفتطرات الطغر تضرب الزجاج خارج البناية، فجأة دخل مدرسنا الأستاذ ستبورات واقرب منا، وسلم علينا.

بعد الدرس الاول نزلنا الي المكتبة، انا واحسان ورائنا الاستاذ ستبورات وكلمنا يشرب الشاي، فذهبت احسان اليه، تسأله عن كلمة افرجيقية، فسألهلها اين عثرت على هذه الكلمة؟ وكنت واقفة على مبدعة، فتقدمت اليها وهلت في (التوراة) فاقترت وقال انه لا يعرف الاغريقية جيداً.

بعد ذلك سألني: اكتبين النثر ايضاً؟ فقلت له: انني استعد مستقبل في النثر، واعتقد انه يحتاج الي ثقافة عميقة اكثر من الشعر، ومضيت انقل اليها مهاجمات النقاد في بغداد لديواني خطايا ورماد فانبسم وقال: لكن هذه المهاجمات العننية تعني الشهرة لك!

ثم اردف "ويما يتهمونك؟" طبعاً كنا هو وانا نتحدث بالانجليزية وانا اترجم الحوار هنا الي العربية. اجبت: مثلاً يزعمون انني اقلد ت.س. اليوت مع انني لم اقرأ اليوت الا بعد طبع خطايا ورماد، وبعد اتهامهم لي بتقليده!!

قال: يجب الا تشعري بالمرارة من النقد الجارح، جون كيتس لم يئل الشهرة الا بعد هجمات النقاد على شعره في الجلات الانجليزية. ان النقد افضل للمبدع من المدح بالتأكيد وكيتس وديابرون بالتقليد، وبان كلا منهم يقلد الآخر وما الي ذلك؟ مع اننا الان نميز تماماً بين شخصياتهم واسبابهم ولا نشعر بوجود تشابه او تطابق بين اشعارهم، فكل من اولئك المبدعين اسلوبه الخاص المتميز. ولما اخبرته ان اكثر كتاب تلك المقالات عني، ليسوا من النقاد الذين يعتد بارائهم، قال: "قد يكونون مغرضين او حاسدين او انهم لا يصدقون ان تكون بينهم شاعرة مبدعة مثلك، تذكرني هذا دائماً.

الواقع ان كلام الاستاذ ستبورات بث الشجاعة في نفسي، خصوصا قوله "ان المهاجمات تعني ان شعري يقرأ باهتمام، ويثير في نفس القراء صدى عميقاً." بعد ذلك تشعب الحديث، ومضى الاستاذ يبدي اراءه بالشعراء قال ان لغة "زويرت بروك" ضعيفة وفي شعره عيوب، ولما سألته عن ادجار لن بو، قال ان شعره ضحل على الرغم من جمال اسلوبه.

ومن الذين يعجب بشعرهم: الشاعر الاميركي "والت ويتمان"، وان كان احياناً يبالغ في عرض عواطفه، ومن الشعراء المعاصرين الذين يعجب بهم: الشاعر النرويجي "ييبس yeats" اما ت.س. اليوت فيراد باردا جامد العاطفة وعقلياً، ويكره تقولات اليوت الذكية من النصوص الاغريقية والالمانية وغيرهما لا سيما في مطولته: "الارض الخراب" واتفق معي على الاعجاب بالفيلسوف

نيتشه، لا سيما بكتابه "هكذا تكلم زرادشت". تحدث الاستاذ ستبورات ايضاً عن نفسه قال انه نشر ديوان شعر في العشرين من عمره، لكنه انه فيما بعد على ذلك، وانه يكتب الان رواية سيطلعها في اميركا لاحقا.

